



Công văn

Số chủ số 101 ngày 15-7-1931... 11 Mars 1931, về sự cho 1 người bản quốc một kỳ nhà ở...

Table with 2 columns: No. (Số), Name (Tên), Address (Địa chỉ), and Amount (Số tiền). Lists names like Nguyễn Văn Nam and amounts like 12027.80.

Không đầu, nhà hàng Rotonde không có đồng cửa, mà bao giờ cũng không phải đồng cửa

Chỉ sẽ thấy M. W. một ngày và vui vẻ tuyệt vời tiếp khách luôn luôn

Thiệt, cũng còn chỉ nửa mợ. Hân ai cũng đố có thấy biết hiện nay nhà - hàng ROTONDE cũng một mực tiếp khách một cách niềm nở như xưa.

Đã vậy, sau khi một hồi ngẫm nghĩ phải quyết định rồi thì, nhà hàng ROTONDE lại qua sửa sang chỉnh-dón lại được hoàn toàn hơn, để cho được loáng láng như cũ...

Cũng không phải là chỉ riêng đối với các khách được hậu như thế thôi; mà đến các hội-hành muốn đi gắm tiệc chi, bồi-luận tiệc đãi bạn nhiều người...

Và một buổi chiều thứ sáu thì sẽ có chọn một bản chương trình âm nhạc rất nên đặc biệt để cho quý khách thưởng thức mà vui

BỆNH GIANG-MAI

Advertisement for BỆNH GIANG-MAI (Gonorrhea) featuring 'COMPRIMÉS PEYRARD' and 'SPECIALISTES PEYRARD'. Includes text about symptoms and treatment.

Thuộc-địa Nam-kỳ

SỞ QUẢN THỦ ĐΙΑ-BO PHÒNG VĂN MYTHO

Lời rao mớ hội trả cứu về các quyền trực tiếp về điện 1-5 đã được trong địa bộ có của làng Hoa-An, tổng Hoa - Mao, hạt MYTHO

Quan Quận thủ địa-bộ tại Mytho cho nhân dân hay rằng đã mở cuộc trả cứu đồng chỉnh-dón các quyền trực tiếp đã được trong địa-bộ có của làng Hoa-An, tổng Hoa-Bao, hạt Mytho.

Các trả cứu này thì hành theo điều 343 của chi-dự ngày 21 tháng bảy Langens năm 1925 mà đó có chi-dự ngày 23 tháng mười một Langens năm 1926 nữa lại, và sẽ mở luôn luôn trong một năm từ ngày của chi-dự này bảo công văn của Nam-kỳ, có hành rồi ra đây.

Những người nào có can dự đến thời có pháp ghi các lời khai của mình đôn đốc hầu cho quan Quận, thủ cho đồng làm chắc chắn, hoặc đồng làm cho đủ, hoặc đồng đi nơi các khoản khai trả trong địa bộ có các lời khác.

Lời khai nào hay là lời ngắn cần nào ghi vào ngày 20 Aout 1932 thì sẽ chẳng đồng thuận chấp.

Tại Mỹ h, ngày 20 tháng tám Langens và một ngàn chín trăm ba mươi một.

Quan Quận thủ địa-bộ, LAJARD DE PUYVALON.

Tàu đi các nước

TÀU CHAY VÈ Hãng Phi-thuyền ở Pháp đi đến 23 Aout. Các Chantilly đi Pháp đi đến 22 Aout. Các Parthos đi Pháp đi đến 15 Aout.

TÀU CHAY ĐI Hãng Phi-thuyền ở Pháp đi đến 21 Aout. Các Pelho đi Pháp đi đến 16 Aout. Các Daurade đi Pháp đi đến 15 Aout.

Bảo kê mới lại!

Nay có hãng bảo kê mới lại của ông hội-đồng François Sny, chủ tịch hội bảo kê Continental; ai mua về hiện sự đem lại đồng thêm và đồng bạc cho bằng ông; bằng hiện số về và cho quý báo biết trong tờ này bằng hoặc một năm, sẽ về hết kỳ rồi họ hay là một bề văn văn, bằng ông đến thường về mới chi, thiệt là rất dễ lại cho người dùng về, kẻo nhiều khi mua về khác xài đôi ba tháng rồi lại phải về mới chi.



HỎI MUA CHỖ NÀO CŨNG CÓ RƯỢU "DUBONNET"

ĐẠI LÝ ĐỘC QUYỀN Compagnie Optorg. - SAIGON

ANH EM MUỐN LÀM THẦY

THÌ HAY ĐẾN HỌC TẠI Ecole Centrale de Commerce. Annexes de l'Académie Dactylographique de France. 47, Rue Vauvillain, 47. PHÂN SỞ CHỢ TAN-ĐÌNH (SAIGON) TELEPHONE N° 8.04

Directeur: TRAN-MẠNH-NHÂN, Ingénieur. Trường là duy nhất ở Nam Kỳ có những máy in chữ in trong các hồ và cuốn Họp từ lớn đến nhỏ mau đượ làm tháy. Các Cours de Préparat on Certifié at B des Lettres.

VỀ VIỆC TÀI CHÍNH

Table with 3 columns: Item (Món), Price (Giá), and Quantity (Số lượng). Lists items like gạo, dầu, and various goods with their prices.

Khán đơn Suối đờn

Tôi cần đương làm những hiện các vật này lấy 1 mỗi ông; xin viết cho tôi về lấy và lấy ai tại sao lấy theo giờ lấy, số tiền, số tiền, số tiền, số tiền.

REVELATIONS SENSATIONNELLES. Các tin tức đáng kinh ngạc về các sự kiện bí ẩn và siêu nhiên.

Institution « HOÀNG-TÝ »

Boulevard Kléber N° 89, Saigon - Téléphone 898.

Tựu trường 9 AOUT 1931, nhằm ngày 10 tháng 8 Annam

Đinh trường năm nay được tổ chức rất hoàn-lên: Lớp học, nhà ăn, phòng học, phòng thí nghiệm, sân chơi đều mở thêm rộng rãi.

Table listing names and amounts for a school fund. Columns include Name (Tên), Amount (Số tiền), and Location (Địa chỉ).

Tên những trẻ thi đậu văn-bằng Tiểu-Học ngày 1° Jula 1931

Table listing names and amounts for a school fund. Columns include Name (Tên), Amount (Số tiền), and Location (Địa chỉ).

NOTE - Ông B. muốn biết chi tiết xin viết thư hỏi cuốn Di-đĩa của Bôn-trương.

ÔNG THẦY THUỐC TRẦN-NGŨ-ÁN

Nhà ở đường AVIATEUR GARROS, số 56, ở góc đường TABERT. Về quê ngày bảy lau nay, ngày 1° SEPTEMBRE tới đây. Sĩ tử về Saigon coi mạch như xưa. Sốm mặt từ 9 giờ tới 12 giờ. Chiều từ 4 giờ tới 6 giờ.

Chocolat NESTLÉ

Chàng những là đồ dễ trảng miệng quý, mà n cũng là một món ăn bổ khỏe.



Chocolat NESTLÉ

FEUILLETON N° 18 DU 18 AOUT 1931.

Large advertisement for 'TẨM TÌNH SĨ (TÂM LÝ ÁF-ÍNH TIỂU-THUYẾT)'. Includes text about the author 'TÔNG-SƠN VŨ-ĐANG' and a list of characters like 'ĐỒ-HIÊN-NANG'.

Main body of text for the 'TẨM TÌNH SĨ' advertisement, including a list of characters and a description of the story.

HAI-PHAP CONG-HOA DAN-QUOC  
ĐÔNG-PHÁP

NAM-KỲ THÔNG-ĐỒ  
TỈNH HÀM

Table with columns for district (Tỉnh Hà Mã), area (Làng), and population (Số dân số). Includes 'Số nhà' and 'Số người' sub-columns.

VIỆC TRANH CÁN VÀ KÈU NÀI
Chiều theo thể lệ điều 9 loi nghị định ngày 19 tháng 10 năm 1926 và điều 6 và 10 loi nghị định ngày 10 October 1927...

THUỐC NHỮC ĐÀU ASPIRINE DES USINES DU RHONE
CHƯA KHỎI: NHỮC ĐÀU, BỆNH CẢM, BỆNH GHP, CÁC CHỨNG ĐẦU NHỮC
Thuốc nào tự nhiên là công hiệu hơn công chế tin

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG
Công-tý hữu hạn vốn 250 ngàn đồng
Số 56, đường Pellerin. - SAIGON
Tải đây-cho số 746

ĐẦU "CRÉSYL" THỢI
CRESYL-JEYES
PHÒNG NGHĨA DINH AN

École Michel
1 et 3 Rue Lanzalette SAIGON

THÔNG-ĐỒ Ông Michel cũ-như bạn pháp, có đạo là một rất trong các trường nhà tây, người cho mà đáng tin cậy.

Tuy trẻ mà thật hoàn
luôn
Sinh THỜI SỰ CÁCH-NANG từ 10 tu trở một chầu thanh niên lập 'tư hoàn toàn-hạt non-nhật'.

GLANDOVITALE
thời buổi mới
kiểu cách mới
thành huấn dưỡng lực
thang ĐƯỢC bằng TINH-QUẢ

THUỐC "VIÊN CHỨNG-NHỆM" MI-RI-GA
Chuyên trị bệnh vàng-vết
bờ rốn tới bệnh ung-thu, bệnh gan, viêm và khớp quan mật...

BỆNH LÝ
BỆNH XƯƠNG KHUẤT
BỆNH KHÔNG LÀNH Đ
Nhiệm vụ phòng chống các bệnh xã hội

AMBIASINE
Đã được ca ngợi danh y toàn cầu
Thước Ambiasine là thuốc dự-phòng và chữa các bệnh dị thể thần kinh...

Trong nhà trong cửa
THUỐC HƯƠNG PASTILLES VALDA
đang khi có cơn mệt mỏi, đau đầu, đau răng, đau tai...

GLANDOVITALE
thời buổi mới
kiểu cách mới
thành huấn dưỡng lực
thang ĐƯỢC bằng TINH-QUẢ

GLANDOVITALE
Chỉ bệnh tri-não và kèm
ngủ, khi thân-thể mệt và trí tuệ suy...

HAI-PHAP CONG-HOA DAN-QUOC
ĐÔNG-PHÁP

NAM-KỲ THÔNG-ĐỒ
TỈNH LONGXUYEN

Table with columns for district (Tỉnh Long Xuyên), area (Làng), and population (Số dân số).

VIỆC TRANH CÁN VÀ KÈU NÀI
Chiều theo thể lệ điều 11 và 13 nghị định ngày 13 Ngày 1929...

AGENCE IMMOBILIÈRE LE LINDOCHINE
18, Rue Colbert
SAIGON
Téléphone 1088
CODE LUGAGNE INTERNACIONAL A. I. D. L. I.

NÊN LƯU Ý
Quí ông, quí bà muốn cho thân thể
đàng dạn, tinh thần đàng tráng kiện thì
ch qui cho hàng bó một vài viên thuốc
Thiên Đường...

Thuốc mới bài, uống vào 10 tiếng, trị
BINH TIỆM LA
Uống thế khỏi chích thuốc
SIGMARGYL



Feuilleton n° 64

Lịch Đại Kiêm-Hiệp

loạn truyện
TRUNG-CỐ THOẠI
Tân Hán Kiêm-Hiệp
Đỉnh tiến hi đạo
(Tiếp theo)

Hôm ấy, đúng buổi cơm tối. Thế-Hào còn ngồi bàn ăn...

thuộc của Lâm-Tuyên, khế họ trẻ nhỏ ra mình... Thế-Hào thấy vậy...

người, phá cửa nhảy vào làm đổ... Thế-Hào thấy vậy...

ơn, ben kéo nhau ra về rồi... Thế-Hào thấy vậy...

Lương-châu khiến Âu-dương-Ngật... Thế-Hào thấy vậy...

Phước-hoàn từ lập, nên lấy Lương-Ngật... Thế-Hào thấy vậy...

LU-CIRIHO KIM-HIEP
Âu-dương-Ngật
Đôi nhà Lương-niên hiệu Đại Đông

HÌNH MỸ-THUẬT
Nhân dịp cuộc Đua-xảo thuốc địa-Paris bản tiệm mới qua nhiều thứ giấy hình rất đẹp... Đại giảm giá.

Indochine Films & Cinemas
DÉPARTEMENT RADIO
APPAREILS, RECEPTEURS à 3 et 4 LAMPES type radio Indochine... Magasin d'Exposition et d'Audition 108, Boulevard Charner Saigon

XÀ-BÔNG
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
Quí Bà, quí cô muốn giữ gìn da mặt cho mịn màng, xinh đẹp; khỏi sự mụn và tan nhan... NHỊ THIÊN-ĐƯỜNG 6 - RUE DE CANTON - 6

SANTAL MIDY
PHAI CỎI CHỪNG ĐỒ GIA MẠO
HÃY NÀI CẢY TÊN MIDY
SANTAL MIDY (Sán-tan Mi-dy)
Thuốc này hiệu và tinh hảo để trị bệnh đau lậu... Mỗi hoàn bôn đều có đóng hiệu MIDY.

TIÊU BỘC PHÁT HÂN
TA LỘC
SAN-SỐ-PA-RAY
PA-RI-DI-EN-NÔ
(Sealeparillie Parisienne)
Thuốc chuyên môn rất công-hiệu để chữa bệnh ngoài da... THANH LƯƠNG

Manufacture de Tabacs
NAM-KY TRUNG-HUE XEN-TRẠO CÔNG-TY
214-224, Quai de D'Estienne de SAIGON
Kính thỉnh đấng bảo quốc Nam-kỳ quốc gia... LA MAIN 20 CIGARETTES

Elixir tonique ANTIGLAIREUX du D' GUILLIÉ
LA thuốc bổ mĩ-từ đã nổi tiếng từ một trăm năm nay... C. ROCHER, 22, Rue de Grenelle PARIS, 22, Rue de Grenelle

Phung cũi! Cũi phung!
Hỡi anh em chi em đồng-bộ! Chúng ta nên để lòng thương-hại đến những người vướng phung cũi... PHUNG CƯỚI!

NÀY THUỐC CHỮ DANH CHỮA BỆNH
ĐAU-LƯNG
THUỐC VIÊN FOSTER CHỮA BỆNH ĐAU-LƯNG
PILULES FOSTER CHỮA THẬN VÀ BẮNG QUANG

TU XƯƠNG CẢI TẠO CẢ CHỮA TỈ THUẬT...
CÓ BAN ĐU
Cả đờ đùng về ĐIÊN-ĐỒI nhất... GIẤY RẤT HẠ L'APPRELIAGE CULMEN

